



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0566

Lunedì 01.07.2019

Sommario:

◆ **Dichiarazione del Direttore “ad interim” della Sala Stampa della Santa Sede, Alessandro Gisotti**

◆ **Dichiarazione del Direttore “ad interim” della Sala Stampa della Santa Sede, Alessandro Gisotti**

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua francese

Testo in lingua italiana

In occasione del VI anniversario della visita a Lampedusa, lunedì 8 luglio, il Santo Padre Francesco celebrerà una Messa per i Migranti, alle ore 11, nella Basilica di San Pietro. Parteciperanno alla celebrazione circa 250 persone tra migranti, rifugiati e quanti si sono impegnati per salvare la loro vita.

Alla Messa, presieduta dal Papa all'Altare della Cattedra, prenderanno parte solo le persone invitate dalla Sezione Migranti e Rifugiati del Dicastero per il Servizio dello Sviluppo Umano Integrale, a cui il Santo Padre ha affidato la cura dell'evento.

La Messa sarà trasmessa in diretta da *Vatican Media*, ma non è prevista la presenza della stampa in Basilica. Il

Santo Padre desidera che il momento sia il più possibile raccolto, nel ricordo di quanti hanno perso la vita per sfuggire alla guerra e alla miseria e per incoraggiare coloro che, ogni giorno, si prodigano per sostenere, accompagnare e accogliere i migranti e i rifugiati.

[01165-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

In memory of the 6th anniversary of his visit to Lampedusa, on Monday, 8 July, the Holy Father Pope Francis, will celebrate a Mass for Migrants, at 11:00, in St Peter's Basilica. Around 250 people will participate in the celebration, among whom will be migrants, refugees and those who are dedicated to saving their lives.

Taking part in the Mass, presided over by the Pope at the Altar of the Chair of St Peter, will be only those persons invited by the Migrants and Refugees Section of the Dicastery for Promoting Integral Human Development, to whom the Holy Father has entrusted the organization of the event.

While *Vatican Media* will provide a live broadcast of the Mass, the presence of the press in the Basilica is not anticipated. The Holy Father desires that the moment be as recollected as possible in the remembrance of how many have lost their lives fleeing war and misery, and so as to encourage those who strive day after day to sustain, accompany and welcome migrants and refugees.

[01165-EN.00] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Con motivo del VI aniversario de su visita a Lampedusa, el lunes 8 de julio, el Santo Padre Francisco celebrará una Misa por los Migrantes, a las 11.00, en la Basílica de San Pedro. Participarán alrededor de 250 personas entre migrantes, refugiados y aquellos que se han comprometido para salvar sus vidas.

En la Misa, presidida por el Papa en el Altar de la Cátedra, estarán presentes solo las personas invitadas por la Sección Migrantes y Refugiados del Dicasterio para el Servicio del Desarrollo Humano Integral, al cual el Santo Padre ha confiado la preparación del evento.

La Misa será transmitida en directo por *Vatican Media*, pero no está prevista la presencia de periodistas en la Basílica. El Santo Padre desea que este sea lo más posible un momento de recogimiento, en recuerdo de todos los que han perdido la vida escapando de la guerra y la miseria y para alentar a aquellos que, cada día, se esfuerzan en sostener, acompañar y acoger a migrantes y refugiados.

[01165-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

Traduzione in lingua francese

Le lundi 8 juillet, à 11h, à l'occasion du VI^e anniversaire de sa visite à Lampedusa, le Pape François célébrera une messe pour les migrants en la basilique Saint-Pierre. 250 personnes environ participeront à la célébration : migrants, réfugiés et sauveteurs .

A la messe, présidée par le Saint-Père à l'autel de la Chaire, ne seront admises que les personnes invitées par la Section Migrants et Réfugiés du Dicastère pour le Service du Développement Humain Intégral auquel le Pape a confié l'organisation de cet évènement.

La messe sera retransmise en direct par *Vatican Media* mais la présence de la presse à l'intérieur de la Basilique n'est pas prévue. Le Saint-Père souhaite que soit favorisé le plus grand recueillement en souvenir de

ceux qui ont perdu la vie en essayant de fuir la guerre et la misère et pour encourager ceux qui, jour après jour, s'employent à soutenir, accompagner et accueillir les migrants et les réfugiés.

[01165-FR.01] [Texte original: Italien - version de travail]

[B0566-XX.01]
